

培养以交际能力为目的的英语听力教学

厦门大学

邱碧芬

《大学英语教学大纲》提出：“语言教学的最终目标是培养学生以书面或口头方式进行交际的能力。”培养学生以书面方式进行交际的能力就是强调阅读和书面表达能力的培养，而培养学生以口头方式进行交际的能力则是指听、说技能的训练。今天的世界已进入了以电脑为特征的信息时代，通讯技术和交通工具高度发达，国际间的交往也达到了空前的繁忙。随着我国改革开放政策的深入，我国与外界的直接交往大增，国家需要大量熟练掌握听、说、读、写四种技能的外语人才。这就要求我们所培养的学生不仅要具备书面交际能力，而且也要具备口头交际能力，并且从某种角度上说，具备听、说能力还更为重要些。

众所周知，语言是进行交际、传递信息的工具。学习语言的目的在于用它来交流思想感情，而思想感情的交流主要有两个方面：一是接受信息，二是传递信息。接受信息主要是通过听和读来进行；传递信息则是通过说和写。要互相交流思想首先必须具备听懂对方言语的能力，因此，具备较好的听力是思想交流的先决条件之一。根据 WZIGA M. RIVERS 和 MARYS · TEMPERLEY 的估计，在交际活动中，成年人 45% 的时间是用于听，只有 30% 的时间用于讲，16% 的时间用于读，仅仅 9% 的时间用于写。况且人们学习外语的各种途径都离不开听，如看电影、电视，看戏，听广播，听操本族语的外国人讲话，听教师讲课，听录音等都与听力息息相关。由此可见，听力理解在学习语言和进行口头交际方面是至关重要的。所以，听力课

是大学英语教学中的一个重要环节，它将对培养学生的口头交际能力起着重要的作用。

听力理解是一个积极思维、理解的过程，它要求信息接受者不但要具有语音语调、词汇、语法、口头表达习惯等语言基础知识，而且还必须具备有关文化的背景知识等非语言知识。然而当前相当数量的大学生虽在中学已学了几年英语，也掌握了基本语法概念和一定数量的词汇，但由于中学的外语教学还是较偏重于语言的书面知识而忽视了语音和语调，其结果就造成了学生看得懂而听不懂，听说能力相当差的状况。而《大学英语教学大纲》对听力的要求是，“对题材熟悉、浅于课文、基本上无生词、语速每分钟为 140 词的材料，一遍可以听懂。理解的准确率不低于 70%”，要达到这个要求还是有困难的。笔者认为要提高学生听力理解能力，必须从培养学生掌握扎实的语音基本知识入手，加上有关的文化背景知识的传授。为此，大学英语听力课教学必须重视如下几个方面：

一、加强音素辨别的训练

每个人从孩提起至少会讲一种语言，而且学起来也从不费劲。你说我听，或我说他听，成为一种自然而然的事。因此，对一般人来说，谁也不会去思考听与说是怎么一回事，它们之间是否有联系，更不会知道是什么样的关系。其实，就这么个人人都会的听和说，却存在着“一个极其复杂、高度抽象、音义相联，并具有无限产生力的系统。”^① 根据语言学家的研究，说话的过程包含着语义编码 (semantic encoding)、语法编码 (gram-

matical encoding)、语音编码 (phonological encoding) 等程序;而听话的过程也相应地要经过语音解码 (phonological decoding)、语法解码 (grammatical decoding) 和语义解码 (semantic decoding)。简言之,说与听的过程是:编码→送音→收音→解码。作为听者,就是要解码,而要成功地解码,即要听懂,就必须掌握说话者所使用的代码 (code)。语言学家朱莉娅·福尔克 (Julia S. Falk) 说过,成年人在学习语言时与小孩学语言不同,成年人在学听一种外语时,他们并没有真正地把说话人所发出的音素全部听进去,他们对那些与母语相同的音素特别敏感,而对那些与母语不同或母语根本不存在的音素则“充耳不闻”,因此他们常常用母语的语音系统来解释外语的语音系统,也就是说,他们用母语的代码去解译其它语言的代码,这当然就会解错或根本解译不出来。笔者曾经在学生中作过测试,比如有段听音材料有这样一句话:“The most important mail was therefore sent via Panama.”学生没听懂 via 这个词,再反复几次让他们听,并请他们把 via 这个词描述出来,结果都说成是 [baia]。究其原因,在很大程度上是受母语语音系统的阻碍。学生都习惯于汉语语音系统,而在汉语语音系统里没有 [v] 这个音素。因此学生就难于辨别出来。由此可见,要提高学生的听力理解能力,首先就要教会学生掌握英语的音码,才能用这个音码进行解码而提高听音、辨别音素等语言特征的能力。

辨别训练必须重视以下两个方面:

1) 辨音单词中的音素,这里的辨音就是辨义。如 pen [pen] 和 pan [pæn],这两个词中各有一个不同的音素,它们的意义也就不同。只有正确地辨别出不同的音素,才能正确地理解词义。但是同一个词,英国英语和美国英语发音也有差异,这在听力教学中也应引起注意。英音中的 [i],美音发作 [e],

如 experiment [iks'perimənt] (英音), [eks'perimənt] (美音);英音中的 [a:],美音为 [æ],如 fast [fa:st] (英音), [fæst] (美音);英音中的 [ʌ],美音则为 [ə],如 cup [kʌp] (英音), [kəp] (美音);英音中的 [t],美音为 [d],如 better ['betə] (英音), ['bedər] (美音)等。所以在授课时,必须结合教材中出现的词让学生了解英音与美音的发音差异和规律。

别外有几个常用的单词英音和美音的发音不同,如 record ['rekɔ:d] (英音), ['reko:d] (美音); schedule ['ʃedju:l] (英音), ['skedʒul] (美音); clerk [kla:k] (英音), [klɜ:k] (美音); neither ['naiðə] (英音), ['ni:ðə] (美音); either ['aiðə] (英音), ['i:ðə] (美音)。以上这些词则需要要求学生逐个记忆。

2) 辨别语流中的音素。口头交际与书面交际有很大的差别。阅读时,尽管每个字,每个短语或每个句子的意思可能要通过上下文才能正确理解,也就是说受到篇章的约束,但有一点与口头交际相差较大的是,书面材料字与字有间隔分开,短语或句子有标点符号标明,白纸黑字,非常清楚,阅读起来不会混淆不清。而口头交际则相反。正如语言学家 Cherry 说的,“口头交际是在许多不定因素中进行的,……”。^⑨说话不可能像书面表达一样,一个字一个字地发音,随着说话者情绪的波动,语速语调也可能变化。甚至有时会结巴或重复、间断等;使用同一种语言而来自不同地区的人讲话也常常会是南腔北调,言语效果也常会受到影响。因此除教学生辨认每个单音外,还须让学生学会连贯说话时的正确发音和音素的变化。这些变化主要体现在:a. 强读和弱读 (strong and weak forms)。b. 音的同化 (assimilation),如 Would you like to go for a walk? 中的 would you 读成 [wu'dʒu]。I thought you would come 中的

thought you 读成 [θɔ : tju]。c. 连读 (liaison)。d. 省音 (elision), 如 bread and butter [bred n 'bʌtə] 中的 and 按音标应发 [ænd] 或 [ənd], 而在这里只发 [n] 便可。又如 She has gone. [fɪzɡɒn] 中的 has 按音标应读成 [hæz] 或 [həz], 而在口语中音素 [hæ] 或 [hə] 就省略不读了。e. 失爆现象, 如 a part-time job, part 中词尾的 [t] 就失去了爆破。

二、重视句子重音和语调的教学

英语的重音和语调是表达思想感情的重要形式之一。人们用不同的语调, 加上句子的重音即可表达不同的思想感情。英语中语音语调之重要, 可以从语言学家 Louise Hirasawa 的一个例子中窥见一斑。他说, 语调可使 "I hate you." (我恨你) 让人听起来觉得 "色绵绵的"。

英语的重音分为词重音和句子重音。如一个单词重音没读出或读错了, 就会使这个词变得难以辨认。目前我国从中小学到大学, 英语语音采用的是标准伦敦语音, 而在实际交往中, 与美国人士的交往更多。在我国很流行的 TOEFL 测试是美音, 许多听力材料也是美音。因此词重音须注意英音和美音的差异, 英音中有的重音在词的第一个音节上, 而美音却在第二个音节。如单词 adult ['ædʌlt] (英音), [ə'dʌlt] (美音); garage ['gæra : dʒ] (美音), [gə'ra : dʒ] (美音)。英音中有的重音在第二或第三个音节上, 而美音却在第一个音节上。如单词 Laboratory [lə'bɒrətəri] (英音), ['læbərətəri] (美音)。有的则相反, 英音中重音在第一个音节上, 而美音却在第二或第三个音节上, 如单词 necessarily ['nesəsərili] (英音), [nesi'serili] (美音)。此外英国英语中不重读音节往往弱读, 而美国英语则不弱化, 有时还保留英音中所消失的元音, 如单词 factory ['fæktri] (英音), ['fæktəri] (美音); secretary ['sekɹətəri] (英

音), ['sekritəri] (美音)。

句子重音对表达思想和意义起着重要的作用。句子重音的功能是突出句子中较重要的词来传递某种信息, 从而表达说话人的意思和感情。在一般情况下, 英语句子中较重要的词, 如名词、主要动词、形容词和副词等实义词都要重读, 而虚词, 如冠词、连接词、介词、人称代词、动词 "to be" 和助动词等都以弱读的形式出现而不予重读, 但要强调某个虚词时则可以重读, 如 I 'didn't 'expect that 'you would 'come. (我没料到你会来) 言下之意是我本来还以为别人要来呢。又如下面的对话: ——Where have you 'been? ——Where have 'I been ↘? I was wondering the same thing about you. 甲把重音放在 been 上, 而乙则把重音放在 I 上, 这就表示乙是在反问甲: "你还问我? 我还正想问你呢?"

在进行语调教学时, 除应引导学生注意语调的形式外, 还应注意语调的功能。英语的基本语调有升调和降调两种形式。其主要功能是表示说话人的态度、意图和感情。所以在英语口语中, 相同的句子用不同的语调所表示的意义也就不同。我们知道, 陈述句一般是用降调表示肯定的语气, 但有一些陈述句包含不肯定、疑惑、不耐烦等情绪时, 则用升调。如 She is from Beijing? 用了升调就表示说话人并不了解她是不是北京人。再看祈使句 Don't be late again! 如说话人的语气是婉转客气的请求, 就应用升调, 其意思相当于汉语的 "请不要再迟到"。若说话人是表示命令的口气, 则用降调, 这时相当于汉语的 "不许再迟到"。所以, 在许多交际场合里, 注意语调的用法是理解说话人意图的途径之一。有时听话者虽然听清楚了全部单词, 但忽略了说话人的语调, 仍然可能造成对说话人意图的误解而造成交际失误。

三、捕捉提供信息的关键词

我们或许都有这样的体会,在听母语时,不管听广播、听报告或看电视,并不一定要全神贯注地把每个音都听清楚才能理解,有时心不在焉也能听了个大意,甚至在许多噪声的情况下也能辨出含糊不清的语句。这是因为我们掌握了母语的语音系统、说话方式和风俗习惯,所以能轻而易举地捕捉提供信息的关键词而理解了整句话的大意,同样地在进行英语听力训练时也应该让学生学会捕捉句子中的一些关键词来推断整句话的大意。

所谓关键词即指在句子中比较重要的词。要培养学生听懂句子的关键词首先让学生增加一些口头交际常用词和词组。其次句子重音技巧的训练也有助于较熟练地抓住关键词。在句子中比较重要的词一般都读得比较响亮而清晰。如 I 'went to the 'movies 'last 'night. 听清楚了句中重读的 went, movies, last night 后就不难理解这句话的意思了。又如 Did you 'enjoy your 'vacation? 只要抓住了 enjoy 和 vacation,句子的意思也就明了了。当然,还要特别让学生注意听在一般情况下是弱读的句子重音,如 I 'saw with my 'own 'eyes that the key was 'in the 'box. 介词 in 在本句中是重要的词之一,这就表示说话人的意思是明明看到了那把钥匙是在盒子里,但怎么现在却不见了呢。

通过了听懂句子的关键词并明确了它们的语义后,经过了大脑迅速联想,把这些词的语义贯串起来,这样不仅理解了句子,同时也能推断出讲话者的态度和意图。听较长的对话或短文时,应该引导学生在理解文中每句话的大意后,要把每句话串成一篇连贯的整体的讲话,从而抓住了文中的主要情节和中心大意。

四、讲解有关的文化背景知识

各个民族都有自己发展的历史,有自己的社会背景和风俗习惯,这些构成了各民族独特的文化。学生了解了英语国家的文化、风俗习惯、风土人情以及社会、教育和科学是有助于提高听力理解能力的。在听音时,有的学生尽管听懂了句中的每个词及其意义,但却不能正确地推断出言者所为,原因是缺乏有关的文化背景知识。下面是一段来自美国的听力材料的对话: M: — I'm sorry, Miss, but you were doing 45 in a 30 mile an hour zone. W: — But I'm late for a very important appointment. M: — That's too bad. It's my job to give you a ticket. 如果学生不了解美国国内的交通规则,就很难理解第一句话是指开车超速;对 ticket 一词也很少会想到是违反交通规则的传票,也不可能知道第一个说话人就是警察。因此,听力理解不能全凭语言信息,有些需要根据背景知识作出判断后方能正确理解语义。熟悉了文化背景也有助于听音时判断一些音异义词,如听到去 grocery 买 [flaʊə] 是指面粉,而去看望病人时买 [flaʊə] 则是指鲜花。

由此可见,文化背景知识和听力理解是有密切联系的。所以在上听力课时,教师除了传授语音、语法、词汇等语言知识外,还须结合情景、场合介绍有关的文化背景知识,使学生能把语言形式和语言功能有效地结合起来。但在课内讲授的文化背景知识是有限的,讲多了便有“喧宾夺主”,“不务正业”之嫌,因此必须利用现代化教学设备,开设第二课堂,让学生利用课外时间,进行大量的视、听。就我们所熟悉的一些影视材料,如《跟我学》、《贝利兹》、《沙特琳娜计划》和《走遍美国》等都是内容丰富,语音语调纯正,场景逼真的难得的泛视、听教材。我们知

(下转第 78 页)

而对其实际收听时的理解有明显的帮助。学生普遍反映这种标题导向及定位法很有效,既限定了收听材料的内容可能范围,又启动了先前知识,从而提高了内容预测准确率,并培养了学生思维快速调定的能力。

4、结束语

外语学习中听力的教与学一直为教育工作者所重视,不少人一直在探索一种切实有效的方法。我所做的只是结合学生的实际情况,制定了一套教学方案,其整个过程分为三个既不同又有关联的步骤——日常基础知识填充、临时背景导入和标题导向及定位。这个过程同时也含一些技巧性的锻炼,如语法判断、上下文推断及省音与连续练习等。几年的教学实践似乎也证明这一系统的有效性,它从系统工程角度将听力过程进行前后外延,使其不但包括平日的基础训练,还包括了临时性的背景导入、临时的标题导向及定位,及根据上下文及语法进行的颠倒推法。在直接的教学效果反映在考试成绩上的同时,我还看到了一些潜效应,那就是不但提高了学生上听力课的兴趣与信心,同时还使我们从被动的收听转向积极的调定——收听(即判断、验证)这一破译全过程。听力培训是一项复杂的教学过程,受许多因素的影响,尽管我使用的方法在小范围内有一定程度的成效,但其可行性仍需较长时间及大范围教学实践的检验、修订及补充。

References

Anderson, Anne & Lynch Tony, *Listening* (Oxford University Press 1988)

Candlin, Christopher. *Language Learning Tasks*

Maley, Alan. *Learning to Listen*

Wilkinson. *A Teaching Listening Comprehension* 1984

(上接第71页)

道,当一个人表现喜欢、遗憾或厌恶情绪时,经常不是取决于他所说的话语,而是取决于他说话时的态度、语调和表情。正如心理学家 Albert Merhrabian 所说的:有作用的一句话等于 7% 言语 + 38% 说话的腔调 + 55% 的脸部表情。这看起来似乎夸大了非言语现象的作用,但至少可以说明,非言语现象在交际中的作用不可忽视。有计划地安排、组织学生看录像,不仅能使学生在听觉方面接受声音信息,而且在视觉方面能看到场景、人物的表情、以及伴随言语的各种动作和手势等非言语行为,通过这些非言语行为,了解到文化差异,最终达到全面理解语言。

现在的大学生入学时年龄约在十七、八

岁。按照现代语言学的观点,已经不是处在语言习得的最佳时期。但我们应看到,他们未完全成年,语言机制虽不如孩童,但理解力却远远超过了孩童,他们的语言模仿能力也很强,只要为他们创造适宜的环境,给予大量的语言刺激,使之大量输入和接触各种语言现象,他们完全可能较快地形成条件反射式的听力理解能力。

以上是笔者多年听力教学体会,总结于此,以作引玉之砖。

① *Linguistics and Language* by Julius S. Falk, New York

② *On Human Communication* by Colin Cherry, 1957 p. 277